

EMILE DIDERRICH

Mondorf-les-Bains, le 16. XII. 10  
(Grand-Duché de Luxembourg)

Madame,

.....  
 .....  
 « Si j'avais passé plus tôt à Bettembourg, j'aurais rédigé mon article tout autrement, car votre propriété possède de très intéressants « souvenirs héraldiques et le passage de l'illustre maison princière de « Hohenzollern à Bettembourg aurait dû être détaillé davantage. C'est « ce que je compte faire dans un prochain article.

.....  
 .....  
 « De mémoire je cite le portrait d'une dame, qui porte l'inscription: « Anno 1646, aetatis 41 " et les armoiries suivantes :

« Excusez-moi, Madame, je suis un mauvais dessinateur.

« D'après les notes que j'avais déjà recueillies sur la famille de « Zievel, je puis vous dire qu'il s'agit ici d'une Madame de Heinsberg, « dit Kirschbaum, née de Zievel. L'écu des armoiries est coupé en deux « „parti" comme on dit en héraldique le lion rouge sur or, sont les « armes des de Heinsberg dits Kirschbaum, et le fretté avec le lambel « appartient aux de Zievel. On représente les armoiries des dames « épouses dans un écu sous forme de losange et met dans la première « parti l'écu de la famille du mari et dans la seconde celui de la famille « de la dame. La dame dont il s'agit ici et qui est représentée sur votre « tableau est Anne-Reine de Zievel, née en 1605 ; elle vivait encore à « Bettembourg en 1661 comme veuve de Georges-Ferry de Heinsberg, « qui était déjà décédé avant 1643. Ce Georges-Ferry était fils de Wolff- « Philippe de Heinsberg et d'Hilgarde de Lellich, décédés le 3 novembre « resp. 5 octobre 1622 et dont le monument funéraire se voit dans votre « église paroissiale. Je possède un tableau généalogique donnant les « 16 quartiers de ce Georges-Ferry. La pierre encadrée dans le mur « au dessus du f. que Monsieur votre fils m'a montré hier, représente « les armoiries de Heinsberg, un lion, et celles de Lellich qui sont les « suivantes :

« Cette maison de Lellich, issue de l'ancienne maison de Larochette, « avait également des attaches à Preisch.

« Lothaire baron de Metternich (aux coquilles) était archevêque et « prince-électeur de Trèves 1599-1623. Je possède quelques pièces de « monnaies avec ses armes. Les Metternich mit den Muscheln, ne sont « pas à confondre avec les Metternich mit den Wolfsangeln, et si je ne « me trompe, ce sont ces derniers qui ont été à Bourscheid \*) ..... »

\*) E. Diderrich fait évidemment erreur. (v. e. a. Jules Vannérus : Les Seigneurs de Bourscheid, Cahiers Luxembourgeois 1939, N° 3).